



Gaety Images / SoStock



## Hãy Yêu Mến Tha Nhân và Chích Ngừa

### Những Điều Chính Yếu Trong Trách Nhiệm Chích Ngừa Dịch Covid-19

**Đức Giáo Hoàng Phan-xi-cô** đã nói rằng mọi người phải chích ngừa. “Tôi tin rằng về phương diện đạo đức, mọi người phải chích ngừa... Đây là một điều phù hợp với đạo đức và luân lý vì quý vị đang đương đầu với vấn đề sức khỏe, với cuộc sống của quý vị, và đồng thời cũng đang đương đầu với đời sống của những người khác.” (Tháng Giêng năm 2021).

**Hội Đồng Giám Mục California** nói rằng mọi người Công giáo phải chích ngừa để bảo vệ gia đình, bạn bè, và cả cộng đồng mình: “Trong khi liên hệ cộng tác với các hệ thống y tế Công giáo và Cơ quan Bác Ái Công giáo trong Tiểu bang, Hội Đồng Giám Mục California kêu gọi mọi người hãy chích ngừa để ngăn ngừa việc lây lan của bệnh dịch COVID-19... Ngoài việc bảo vệ sức khỏe và sự an toàn cho chính mình, người Công giáo còn có trách nhiệm bảo vệ gia đình mình, bạn hữu và cả cộng đồng bằng cách chích ngừa càng sớm càng tốt, theo những hướng dẫn của các cơ quan y tế công cộng và những chỉ thị tại địa phương. Mọi người phải luôn luôn tham khảo ý kiến của bác sĩ của mình nếu có những quan tâm gì về sức khỏe.” (Tháng Giêng năm 2021).

**Bộ Giáo Lý Đức Tin của Tòa Thánh** nói rằng thuốc chủng ngừa COVID-19 được sử dụng với sự hiểu biết về **Nguyên tắc Luân lý**: “Do đó, cần phải chấp nhận rằng, trong trường hợp này, các thuốc chủng ngừa đã được công nhận là an toàn và công hiệu và được sử dụng phù hợp với lương tâm bằng sự hiểu biết rằng việc sử dụng các thuốc ngừa không liên hệ tới việc phá thai trong đó các tế bào được sử dụng để tạo ra thuốc ngừa.” (ngày 17 tháng 12 năm 2020).

**Ủy Ban của Tòa thánh về Bệnh Dịch**, qua sự tham khảo với Hội Đồng Giáo Hoàng về Sự Sống, đã nhận định rằng việc sử dụng thuốc ngừa COVID-19 phải được áp dụng phù hợp với một lương tâm trong sáng: “Chúng tôi tin rằng tất cả thuốc chủng ngừa phải được sử dụng với một lương tâm trong sáng và việc sử dụng thuốc ngừa không liên hệ gì đến việc phá thai tự nguyện. Trong khi cam kết rằng việc phát triển thuốc ngừa dịch không liên hệ gì đến việc phá thai và không sử dụng chất liệu gì từ việc phá thai, trách nhiệm chủng ngừa cần được thiết lập để ngăn ngừa những hậu quả tai hại về sức khỏe cho trẻ em cũng như cho mọi công dân.” (ngày 29 tháng 12 năm 2020).





# Hãy Yêu Mến Tha Nhân và Chích Ngừa

## Các Câu Hỏi Và Trả Lời Liên Quan Đến Thuốc Chủng Ngừa Covid-19

### Tại sao tôi phải chích ngừa?

Thuốc chủng ngừa là một loại thuốc để giúp cho quý vị khỏi bị nhiễm bệnh. Chích thuốc ngừa sẽ giúp bạn được an toàn, cùng với gia đình và bạn hữu và giữ cho mọi dân Chúa khỏi bị lây nhiễm và bị bệnh. Những người có bệnh hoặc đau yếu, những người trên 65 tuổi, đàn bà mang thai, và thai nhi còn trong bụng mẹ dễ bị lây nhiễm nhiều hơn và có thể dễ chết. Chích ngừa là vâng theo lời truyền dạy của Chúa Giê-su yêu mến tha nhân. (Đàn bà mang thai và những người có những câu hỏi khác cần tham khảo với y sĩ của mình).

### Chích ngừa có an toàn không?

Có. Trước khi được sử dụng, thuốc chích ngừa đã qua nhiều giai đoạn thử nghiệm quy mô và được Cơ quan FDA (Kiểm Soát An toàn về Thuốc và Thực phẩm) chứng nhận là công hiệu trong việc ngăn ngừa mắc bệnh và an toàn về COVID-19. “Hàng triệu người ở Mỹ đã được chích ngừa dưới sự kiểm soát chặt chẽ trong lịch sử Hoa Kỳ.” (CDC, ngày 15 tháng 2 năm 2021). Rất ít những trường hợp phản ứng mà bạn phải được theo dõi sau khi chích ngừa xong. Không có vi trùng sống trong thuốc chủng ngừa và bạn không thể bị mắc bệnh dịch cúm COVID-19 sau khi chích ngừa.

### Có Phản ứng phụ không?

Phần đông có những triệu chứng phụ nhẹ, nhất là sau liều chích thứ hai. Bình thường thì chỉ bị đau ở chỗ chích. Cũng có thể bị đau mình, bị sốt, hay bị ớn lạnh trong một hai ngày. Đây là dấu hiệu cho thấy thuốc chích ngừa có hiệu lực trong cơ thể bạn. Nếu cần hỏi gì xin liên lạc với bác sĩ hay y tá của bạn, hoặc cơ quan y tế địa phương hay là Bộ Y tế Tiểu bang.

### Về phương diện luân lý và đạo đức, thuốc chủng ngừa có chấp nhận được không?

Có. Tất cả các thuốc chủng ngừa sử dụng ở Hoa Kỳ

đều phù hợp với luân lý, và theo Tòa thánh Vatican, Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ, cũng như Hội Đồng Giám Mục California, đều phù hợp với lương tâm (xin xem thêm [catholic.org/coronavirus](http://catholic.org/coronavirus) và những đường dẫn liên hệ về tính cách luân lý và đạo đức).

### Tôi phải theo những cách gì sau khi chích ngừa?

Hiện nay, cần mang tấm che miệng (mask), tránh những chỗ đông người, và giữ khoảng cách. Khuyến khích người khác chích ngừa nếu có thể được. Theo dõi các thông báo về sức khỏe của nhân viên y tế và các cơ quan phụ trách y tế trong vùng của bạn.

### Thuốc chủng ngừa có tốn tiền không? Nếu không có bảo hiểm, tôi có thể chích ngừa không?

Thuốc chủng ngừa không tốn tiền, và nếu không có bảo hiểm cũng vẫn được chích ngừa. Không có tiền chi phí gì để ghi tên chích ngừa.

### Tôi có thể ghi tên ở đâu?

- **Ở Tiểu bang:** Xin vào trang điện toán của California: [myturn.ca.gov](http://myturn.ca.gov) để ghi danh và xem mình có đủ điều kiện thế nào, hoặc gọi vào đường giây CA COVID-19 ở số 1-833-422-4255 (thứ Hai đến thứ Sáu 8AM-8PM và thứ Bảy-Chúa nhật 8AM-5PM).
- **Ở địa phương:** Hãy lấy hẹn tiêm ngừa khi đến lượt của quý vị tại: [www.sccFreeVax.org/vi](http://www.sccFreeVax.org/vi) hoặc gọi 2-1-1.

**Hãy tiếp tục theo những hướng dẫn của cơ quan y tế để giữ an toàn!**